

obljubiti
obljubljen

Virgo,
desponsata virgo. Verlobte. oblüblena divica,
ali nevějsta.

HIPOLIT: Dict. I, 715

objublen

Noticus, gelobt. obleben, obblibe.

HIPOLIT: Dict. I / 724

objubljalec
- vic

Appromissor, Bürg, verspreker. porok, obljubarix.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 44

oblubľáviz
i

Sponsor, der einem seine Tochter zur Ehe ver-
heist. bürg. katéri énimu svójo hzher v'fákon
oblúbi. pórok. túdi oblubláviz, obejzháviz,
vadláviz.

oblúblejné

Sponfio,

audax sponfio. freche Zusag. éna ferbéfhna
oblúba, ali oblúblejne.

obljubjenje

Stipulatio, Verheissung, Zusag. obljubjenje
ja poročena v' r'oko sejanje,
objtanje prerubje obluba, sejanje.

HIPOLIT: Dict. I , 624

obljubljenje

Promissio, Verheissung. obljubljenje, oblúbe,
Zusag. perveenkejne, obéjchajne.

HIPOLIT: Dict. I, 576

obljubljenje

Pollicitatio, selbstwillige Verheissung, Zusag,
anerbietung. samovólna oblúba, oblúblejne, ob-
lubávajne, perrezhájne, ponúdba.

HIPOLIT: Dict. I

, 480

oblúbenje

Desponsatio, Verheissung zur Ehe, Verlobung.
oblúba, saróka, oblúbenie tiga sakóna,
sarozhénie.

obljubljenje

Compromissum, einhellige Bewilligung auf einem
Schidman, Verheissung. enovolnu perrofejine na
éniga reslochnjka obljuba ali obljubljenje dvoih
od ene inu drugje strany za náperskno gli-
henjo.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 179

obljubljenje

Zuschlag, Verheissung mit gegebener hand. oblúb-
lenie, ali oblúba s'rokó potérjena, v'rokó fé-
shanje, rokó dánje, s'rokó pervdárjenje pèr éni
oblúbi. promissio stipulata manu facta.

obljubljenje

Zusag, Versprechung. oblúba, oblúblenje.
promissum, promissio.

HIPOLIT: Dict. II, 280

obljubljenje

Versprechung, Verheissung. oblublenie, oblj.
zhanie, obluba. sponsio, promissio,
stipulatio, pactio.

HIPOLIT: Dict. II, 217

obljubjenje

Verlobung, Verlobnis. obljubente, obluba,
saróna, sarokénie. sponsalia.

HIPOLIT: Dict. II, 212

обяблене

Verheissung, Zusag. oblúba, oblúblenĕ, obĕtanĕ,
obezhánĕ. promissum, promissio, pollicitatio.

oblúbenie

Vadimonium, Vertröstung zum rechten, rechtliche
Tagleistung. poróshtvu v'právdí, oblúbenie h'
právdí prítí, túdi právdna favéfa.

HIPOLIT: Dict. I , 692

objektiv

Votivus, gelobt, blühen, blühtiv.

HIPOLIT: Dict. I / 727

obljbovanje
u

Pendeo,

pendere promissis alicuius. auf eines Verheis-
sung verlassen. se na enéjga oblúbo, ali oblu-
buvájne sapustíti.

oblubovati

Anloben, Versprechen. oblubíti, pèrrézhi, obéjta-
ti, oblubováti, v' róko sézhi. S. promitto,
polliceor.

oblubovati

Pacificor,

precium praedonibus pro Capite pacisci. den
rauberem zu erhaltung des lebens gelt verspre-
chen. tim resbóynikam sa obderšhájne tiga
lébna denárje oblubíti, ali oblubováti

oblubovati

Appromitto, für einen verbürgen. Sa é niga porrosh
biti, ali porroshuváti, oblubiti, ali
oblubováti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~) 146

oblubovati

Expromitto, sich zum schuldner verbinden, ver-
bürgen. se h'dolfhniku sturiti, sa dolfhnika sa-
véfati, pérrek bíti, porokévati, oblubíti, oblu-
bovátí.

oblubovati

Steigerer, der mehr auf ein ding beudet.
draginiar, zejniviz, tudi kateri na éno rejzh
vékshi zéjno navdári, ali vezh oblubúje:prezej-
niviz. licitator.

oblubovati

Licitator, der mehr auf ein ding bietet. en
shazováviz, zejnováviz, ponujáviz, kupováviz,
katéri sa éno rejzh vezh inu vezh oblubúje.

oblo
u

Devoro, verschlingen, fressen poshréjti,
pojéifti, shrejti, oblu poshérati.

oblovina
a

Hobelspâne. óbliszhe, úblanie, tãrské od
úblania: túdi ťtergátina, shágovina, óbla-
vina. schidia, ramentorum Crines.

HIPOLIT: Dict. II, 94

obloxiti

Superimpono, aufladen, oben auflegen. nalo-
řhíti, verhu postáviti, oblořhíti, góri nala-
gati.

obložit

Onero, beladen, belästigen naložítí,
obložití, nakládati, teshávo dáti.

obložit

Plecto, strafen, winden, flechten. ftráffati,
is ftráffingo obložití, naprèj vféti. povýati,
povéfati, plésti, faplésti.

obložit

degravo, beschwären, belästigen. obložit,
obložati, naložati, nalúže dĕlati,
teshavit, teshave naplădati.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 170

7

obložití

Accumulo,
accumulare aliquem donis. Einen mit geschenken versehen.
éniga is velířimi darúvi obložití, ali' éniga
xhaffítu ideruvátí.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 2

obložiti

Distinco,
aliquem negocijs distingere. eorum mit geschafften
beladen. éniga s. opravilom obložiti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 196

obložit

Gravo, beschweren, beladen, belestigen. te-
řhávo dělati, teřháviti. oblořhíti, naleřhíti,
nalágati, nakládati, nadléřhen býti, nadlé-
řhíti.

obloriti

Coonero, miteinander laden. skupaj nalágati,
nakládati, s'teshávo obloshíti, skupaj fáfsati,
polníti, fíllati.

obložit

Frequento,
frequentare locum aliquem. ein ort mit Volck
wol besezen. en kray s'fólkam dóbru obloshíti,
nastávití.

obložití

beladen, beláštigen. obložití, naláhati,
nakládati. S. Aggravo, degravare, -one-
ro, gravo. vkr beladen. preobložití. ni-
mis gravare.

HIPOLIT: Dict. II, 24

obložit

ein Ros Saumen. éniga kóyna otovóriti, s'
tovórijam obloshíti. Equum sarcina onerare.

obloxiti

Aggravo, bezhweren. naloshyti, naluge neréjiti,
preverh obloshyti, pert'skati, tshavo delati,
doli trejti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 25

oblocuti

Belleger. eniga oblocuti aliquem orerare.

HIPOLIT: Dict. II, 24

obloxiti

Anliegen. énimu naprèj lagáti, s'lashný obloshí-
ti, éniga nalagáti aliquem mendacÿs onerare.

HIPOLIT: Dict. II,
9

obloxiti

Religio,

Inducere religionem. einem sein gewüssen beschweren. énimu negóvo veĵst obloŝhíti.

obloriti se

Factito,

factitare accusationem. sich anklagens vnd
rechtens annemmen, vnd sich damit beladen. se
tih tofhb inu pravd an vféti, inu se is taísti-
mi obloshíti.

obložit (se)

Succingo,

succingere se armis. sich bewafnen. se oboro-
híti, s'orófhjam obdáti, oblofhíti, obvárovati.

HIPOLIT: Dict. I, 639

oblóiti
obložen

Circumvallo,
tot res me circumvallunt. ich bin mit so villen
sachen vmgeben. jest sem s'velíku rízhmy obdan,
s'velíkim opravylom oblóšhen.

obložit
obložěn

Circumvallo,
multae curae me circumvallant. ich bin mit vie-
len sorgen umgeben. ješt sem s'mnogimi skerbmy
obdán, inu obložšen.

obloxiti
obloxěn

Respiro,

tot negotys distentus est, ut respirare libere
non possit. er ist mit souill gesch^{ci}ften beladen,
das er nicht einmal recht verschnaufen kan. on
je s'talikajn opravýlam oblóshen, de se rekòzh
nikàr énkrate prov nemóre odahníti.

HIPOLIT: Dict. I

obložit
obložen

Overatus, beladen. obložen, nalóžen.

HIPOLIT: Dict. I, 414

oblaxiti
oblaxen

Praeoccupatus, sehr beschäftigt. sýlnu
s'opravíloom oblóshen, preoblóshen, preobdàn.

obložiti
obložěn

Negotiosus, geschäftig, mit arbeit beladen.
oprauliu, ali opravílen, beretliv, ali bere-
tázhen, s'opravýlam sýlnu oblóshen.

obloxiti
obloxen

Negotiosus,
negotiosus negocys. mit vilen geschäften be-
laden. is mnógim oprávkam, oblóshen. déloven,
sháften.

obloxiti
obloxěn

Beladen. obloxěn, preobloxěn. Siko oneratus,
onustus, gravatus. mit gehäfften beladen syn.
s' spruvylom preobloxěn bití. negocijs
diferentum et duplicatum epe.

HIPOLIT: Dict. II, 24

obložiti
obložěn

Behaftet mit geschäften. s'opravýlom obló-
shen, obdàn, řa oprávkou vólyo řadershàn.
negocys impeditus vel distractus.

obloxiti
obloxén

Lastwagen. teshák, obloshén vuos. ^uplafstrum.

112

HIPOLIT: Dict. II,

obložiti
obložiti

Feriatu,

Feriatu a negotijs publicis. der mit gemein-
en handeln nicht beladen ist. katéri is
gmajn opravílom nej obložiti.

obložití
obložen

Sarcinatus, beladen. obložhen.

HIPOLIT: Dict. I, 585

obložiti
obložěn

Racemosus, Voll trauben. pólhen grófdja, is
grófdjam oblófhén.

obložiti
obložěn

Racematus, das Trauben hat. kar imà grófdje,
s'grofdjam oblóshen: túdi potérgan, popáperkuvan.

obložití
obložěn

Clitellarius, mit ein Saum beladen. si tovarom
obložhen.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 104

obloxiti
obloxen

Onerarius, das last tragt, mit last beladen.
kar tefhávo nófsi, is tefhávo oblóshen,nalóshen.

oblóiti
oblóen

Occupatio, Vnruhe, Vnmus. nepókoy, negmáh.
geschäft. múja, délu, opravílu. Implicatus
occupationibus. mit geschäften beladen. is
oprávki oblóshen. Einnemmung. nóter jemléjne.
besizung. poséjstvu.

obložiti
obložěn

Occupatus, beschäftigt, beladen. katéri imà
vséskufi oprávití, ali je s'opravílam obložěn.
déloven, opravílen.

obloxiti
obloxěn

Obruo,

Magnitudine negociorum obrui. mit schweren
geschäften beladen seyn. is téshkim oprauý-
lam, ali oprávkim oblóshen bíti.

oblóiti
oblóen

Obrutus, überschüttet, bedeckt. fásùt, obsùt,
fafsípan. überhäuffet. oblóshen. aere alieno
obrutus. mit schulden überhäuffet. s'dolgmý
oblóshen, obdàn.

obložit
obložěn

Lemniscatus, ehrlich geziert, mit fransen
belegt. snáhnú ozíran, s'fránšhami oblóšhen,
opráman.

oblóiti
oblóen

Onustus, beladen, beschwert. s'teshávo obló-
fen. onustus cibo et potu. der sich überes-
sen hat. katéri se preobjédil. onustum laeti-
tia pectus. voll freuden. poln vefsélja.

obloxiti
obloxen

Diftentus, verhindert, beladen, vnmüessig.
sadershán, oblóshen, opravílen, netoshlíu.

obložit
obložen

Distractissimus, sehr beschäftigt. s'
velkým opravilom oblóžen.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) ,196

obložit
obložen

Cooperio,
cooperiri: sceleribus. mit Leuten behaftet sein.
s' hudobijo obložen biti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 144

obložit
obložen

Difentus,
difentus negovys. mit geschäftten überladen.
s' opravilom obložen.

oblořiti
oblořeu

Distineo,
negocys distineri. sehr beschäftiget seyn.
rámnu s'opravýlom oblóřhen bíti, dósti
oprávka iméiti.

obložit
obložen

Diftentissimus, trefflich, vnmüessig, mit
geschäften beladen. déloven, flifsek, s'
opravilom oblóshen

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 196

obložiti
obložiti

Gravatus, beschwert, beladen. obtefhan,
oblófen, preoblófen, preobtefhan.

obloxiti
obloxen

Gravis, schwer, wichtig, müheselig, überle-
gen. tefhák, tefháven. réven, nadlófhen,
oblófhen.

obložiti
obložěn

Gravidus, voll, schwer, beladen. póln,
tefnák, oblófnen.

obloxiti
obloxen

Beschwerd. nadlésken, oblösken. molestatus,
onustus, gravatus.

obložiti
obložěn

Afflictor,

continuis afflictor miserys. vñ wird mit vnablöskichen
trübsallen geplagt. jöß fem s' věduimi medhigami
obdau, obložhen, martran.

HIPOLIT: Dict. I. (prepis) , 22

obložit
obložen

Afficior, bewegt und geplagt werden. smájen, im
tepeškan ali tēpen rāstati ali biti, obdán,
obložen biti.

oblaxiti
oblaxen

Verfor, Umgehen, beschäftigt seyn: an einem ort
seyn. okúli, ali vzákar hodíti, oprávit iméjti,
f'opravylom oblóshen bíti: na énim kráyu bíti,
prebívati, stanováti, domováti.

obložit
obložen

Integer,

Integer a labore. der mit arbeit nicht bemüht
wird. katéri nej is délam oblóžen.

obložití
obložen

Aggravatio,
inopiā aggravari: mit armut beladen seyn.
is feróskhino obložen bití.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 23

oblóshen

Geschäftig seyn. s'opravýlom oblóshen bíti.
negocýs occupatum distentum esse.

oblóšen

Geschäftig, mit geschäften beladen. s'opra-
výlom oblóshen, opravílen, skerbán. occupatus,
diftentus negotijs.

HIPOLIT: Dict. II, 73

obložěn

Léztig, schwer. obložhen, teshád, preteshád.
Gravis, praegravis.

HIPOLIT: Dict. II, 112

oblážen

Ummüssig. déloven, pravílen, pomujézh, flífsik,
s'opravílom obláshen. occupatus.

obloxen

Schuldig, mit geltschulden beladen. dolshán,
s'dolgmý oblóshen. obaeratus, aere alieno
oppressus.

HIPOLIT; Dict. II, 170

obložěn

Schuldig seyn. dolshán, s'dolgmý oblóshen,
preoblóshen bíti. Debere pecuniam: aere ali-
eno obftrictum, opprefsum esse.

obložiti

obložěn

Geladen. s'teshávo oblóshen, nalóshen, na-
kládan. oneratus, gravatus, onuftus.

HIPOLIT: Dict. II, 71

obloxiti
obloxieu

89. obloxéna Barba.

HIPOLIT, Dict.:
Orbis pictus, 74

obloxiti
obloxien

Navis Oneraria. das Lastz Schiff. Obloshéna
Zarda.

HIPOLIT, Dict.:
Orbis pictus, 28

obložit
obložen

Lastschiff. teshka, obloshéna ládja ali bárka.
Navis oneraria, gravis.

obložit
obložen

Genarica, sc. Navis. Lastschiff. obložená
bárka, ali ládja.

obložit
obložen

Navis,

Navis oneraria. Lastschiff. možnò obložená
bárka.

obložit
obložen

Lastvieh, lastthier. délovna shivína, tovórnishki
kóyni, obloshéne Caméle. jumentum.

HIPOLIT: Dict. II,

112

obloxiti
obloxěn

Dispertitus,

Dispertiti in multas curas animi. die mit vil-
len sorgen beschwärt seyn. kateri so s'velíkimi
skerbmi obloshéni inu obtesháni.